



2023



 **Estudio**
de tarifas de la locución
y el doblaje en Chile 2022

Prólogo

Desde Chilevoces, Asociación gremial de artistas de la voz hablada, queremos compartir con nuestras socias y socios, y el público en general, este primer “Estudio de tarifas de la locución y el doblaje en Chile”.

Esta publicación es fruto de la construcción representativa de la praxis suministrada por profesionales de nuestra asociación, entidades afines y agencias internacionales. Este estudio es una guía general y refleja una instantánea de la práctica de valorización de los servicios en la industria durante el año 2022. Por la dinámica del mercado, estos valores presentados no son inamovibles, invariables o vinculantes de manera alguna. Cada proyecto tiene sus características y particularidades. Este estudio es un instrumento de soporte, y si se desea, de referencia, dado que Chilevoces promueve el desarrollo libre de la actividad por parte de nuestras socias y socios, fomentando la competencia por calidad y excelencia, y adhesión y promoción a las buenas prácticas.

Queremos enfatizar que nuestro objetivo principal como Asociación gremial de artistas de la voz hablada, es “visibilizar, promover y velar por los derechos profesionales, artísticos y de propiedad intelectual” de nuestras asociadas y asociados. Esto, expresado y declarado en la Misión de Chilevoces, es un objetivo amplio que no solo mandata velar por los derechos profesionales, sino que demanda y mandata responsabilidades de visibilización y promoción, lo que implica principal y activamente difusión. De allí, entonces, que esta publicación de Estudio de tarifas de la locución y el doblaje en Chile sea inherente a la naturaleza de nuestro quehacer institucional, por lo tanto, una exposición que no pretende más que proporcionar información relevante y actualizada que pueda ser de utilidad para todos los actores y ecosistemas de la industria de la voz hablada en Chile.

Considerando que los mercados son dinámicos y en constante evolución, nos desafía como Chilevoces a seguir trabajando en la actualización periódica de este estudio. Como asociación gremial estamos comprometidos con la adhesión y promoción de las buenas prácticas y un ambiente propicio para el crecimiento y la excelencia en la industria de la voz hablada en nuestro país.

chile 
VOCES



RADIO

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO	REDUCCIONES
Locución Radio Nacional	\$120.000	\$150.000	50% armado madre
Locución Radio Regional	\$80.000		50% armado madre
Locución Radio Digital/Spotify/ Online	\$100.000		50% armado madre
Personaje Radio Nacional	\$30.000	\$50.000	50% armado madre
Personaje Radio Regional	\$30.000		50% armado madre
Personaje Radio Digital/Spotify	\$40.000	\$60.000	50% armado madre
Personaje que es además locución	\$130.000	\$180.000	50% armado madre
Apoyos o relleno	\$20.000	\$20.000	50% armado madre

VOZ ANCLA RADIO

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO
Radio Nacional Artística	\$1.000.000	\$1.500.000
Radio Regional/Interregional (2 ó más señales)	\$300.000	\$400.000
Radio Local (una señal) (2 planas)	\$200.000	\$300.000
Radio Online (web/app o spotify)	\$100.000	\$150.000
Voz Comercial (auspicios)	\$ 800.000	\$1.000.000

Tarifa mensual mientras dura el contrato. Mínimo por 12 meses. Incluye derechos de exhibición.

TELEVISIÓN

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO	REDUCCIONES
Locución TVC Abierta	\$200.000	\$250.000	50% armado madre
Locución TVC Canal regional	\$130.000	\$150.000	50% armado madre
Locución TVC Cable	\$200.000	\$250.000	50% armado madre
Pan Cable Toda LATINOAMÉRICA	(*1)		50% armado madre
Cola TVC Abierta	\$80.000	\$120.000	50% armado madre
Cola TVC Canal regional	\$60.000	\$80.000	50% armado madre
Doblaje personaje "mascota" de la marca	\$250.000	\$500.000(*2)	50% armado madre
Doblaje que es locución (Locución TVC abierta)	\$250.000	\$300.000	50% armado madre
Doblaje personaje	\$80.000	\$100.000	50% armado madre
Apoyos	\$30.000t	\$50.000	50% armado madre

(*1) Precio madre Chile (\$200.000) + 300%

Para territorios específicos, se consulta el tabulador internacional (Precio madre Chile + % por país).

(*2) \$300.000/\$500.000 Sujeto a relevancia del personaje para la marca.


chile
VOCES


VOZ ANCLA TV ABIERTA

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO
Nacional Mensual	\$1.500.000	\$2.000.000
Regional Mensual	\$600.000	\$800.000

Tarifa mensual mientras dura el contrato. Mínimo por 12 meses. Incluye derechos de exhibición.

VOZ ANCLA TV CABLE

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO
Nacional Mensual	\$800.000	\$1.500.000
Internacional Mensual	USD\$2.000	USD\$3.000

Tarifa mensual mientras dura el contrato. Mínimo por 12 meses. Incluye derechos de exhibición.

CINE

Locución	\$200.000
Trailer Comercial Nacional	\$200.000
Trailer Comercial Internacional	\$650.000

chile 
VOCES



VOICEACTING LARGOMETRAJE

Personaje principal largometraje	\$800.000 APROX.
Personaje secundario largometraje	\$350.000 APROX.
Frase o adicionales largometraje	\$50.000 APROX.

SERIE DE ANIMACIÓN

Personaje principal	\$80.000 a \$150.000 APROX.	25 minutos
Personaje secundario	\$70.000 a \$80.000 APROX.	25 minutos
Frase o adicionales	\$20.000 a \$30.000 APROX.	25 minutos

VIDEOJUEGOS

15 frases cortas para APP	\$70.000 APROX.
Videjuegos (Hora en la que se está grabando)	\$70.000 APROX.

VÍA PÚBLICA Y TRANSPORTE

Locución estadio / eventos / seguridad	\$250.000
Showroom POP	\$200.000
Subtv (TV Metro)	\$150.000
Bustv (Buses)	\$150.000
Aviones	\$250.000
Barcos / Cruceros	\$250.000

chile 
VOCES



INTERNET

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO
Sitio cliente	\$150.000	
Canal Interno cliente	\$150.000	
Digital / Red Social (IG/FB/LINKEDIN/TIK TOK/IG Storie)	\$200.000	\$300.000
Full Digital / (Web y RRSS) Web (uso en todo el internet)	\$350.000	
Cápsula (15 a 20 segundos)	\$100.000	
Vídeo promocional (explicativo hasta 90 segundos)	\$200.000	
Podcast (Conductor hasta 1 hora)	\$160.000	\$230.000
Podcast Presentación / Cierre	\$150.000	\$200.000
Spotify	\$100.000	

YOUTUBE

	HASTA 60"	HASTA 5 MIN
Voz Institucional Spot Comercial	\$250.000	
Personaje	\$100.000	
Narración / Locución	\$300.000	
Bumper (6 segundos/15seg)	\$100.000	\$150.000
Pre Roll	\$150.000	

EVENTOS

	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO	
Maestro de ceremonia presencial	\$120.000		
Moderador vía zoom	\$120.000	\$150.000	1 a 1:30 hrs
Seminarios, Congresos, Simposios y similares	\$220.000	\$280.000	Media jornada
Seminarios, Congresos, Simposios y similares	\$320.000	\$450.000	Jornada completa
Protocolares, titulaciones, pemiaciones, empresas	\$120.000	\$200.000	1 a 2 hrs
Continuidad en vivo o en off. Exposiciones, ferias	\$180.000	\$200.000	1/2 jornada
Continuidad en vivo o en off. Exposiciones, ferias	\$250.000	\$350.000	Jornada completa

Se considera media jornada (8:00 a 14:00 hrs) o menos

Se considera jornada completa (8:00 a 14:00 hrs / 15:00 a 18:00 hrs)

chile 
VOCES



E-LEARNING

MÍNIMO ÉTICO

1 plana Arial 12, interlineado 1.5, tamaño carta (Un solo archivo)	\$40.000
1 plana Arial 12, interlineado 1.5, tamaño carta (Archivos separados)	\$50.000

*Desde la segunda plana generalmente se hace un descuento.
La página nunca cuesta menos de \$20.000.-

AUDIOLIBRO

MÍNIMO ÉTICO

PROMEDIO

Por hora editada	\$70.000	\$100.000
------------------	----------	-----------

INFOMERCIALES

Máximo 5 minutos. Después 25% extra por cada 5 minutos.
Generalmente se acuerda y paga un fee mensual.

Principal	\$280.000
Secundario	\$180.000
Incidental	\$100.000

PAQUETES

MÍNIMO ÉTICO

PROMEDIO

Se toma como base el medio de mayor monto al 100% y se suman otros medios al 50% excepto radio al 30% ejemplos:

Televisión	100%	\$250.000
Cine	50%	\$100.000
Redes Sociales	50%	\$125.000
Radio	30%	\$50.000
Total		\$525.000

Para paquetizar, se considera que la grabación sea la misma del medio de mayor monto.
Si las frases para cada medio fueran diferentes, se cobran de manera individual y no paquetizada.

chile 
VOCES



NON BROADCAST	MÍNIMO ÉTICO	PROMEDIO	
Video institucional (por plana)	\$100.000	\$150.000	(*1)
Narromatics	\$100.000		
Narromatics personaje	\$300.000		
Apoyos	\$15.000		
Videos Eléctricas / Mineras (por página)	\$200.000		
Videos Estado (por página)	\$150.000		
Voces de productos juguetes	\$70.000		(*2)
Voces de productos	\$100.000		
Video Games	\$55.000	\$80.000	(*3)
Audiolibros	\$55.000	\$80.000	
Radioteatro (Personaje principal)	\$60.000	\$80.000	
Narración de Cuentos (2 planas)	\$200.000		
Personaje de Cuentos (2 planas)	\$50.000		
Mobile Game App	\$350.000	\$500.000	
(mas de 5 minutos)	USD \$600		
Kioscos (punto de venta)	\$200.000		
Perifoneo	\$150.000		
Aerolineas	\$1.000.000		
Trailers de peliculas general	\$250.000		
Trailers de peliculas internet	\$180.000		
Trailers de peliculas ambas	\$350.000		
Podcast entrada y salida	\$150.000		
Tarjeta de felicitacion digital	\$600.000		

(*1) Por plana. \$80.000 por plana por volumen.

(*2) Por frase.

(*3) Por hora terminada.

chile 
VOCES

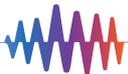


IVR

1 a 5 prompt	UF 2,5 base + UF 0,5 por prompt
6 a 10 prompt	\$20.000
11 a 20 prompt	\$17.500
21 a 30 prompt	\$16.500
31 a 40 prompt	\$15.500
41 a 50 prompt	\$14.500
51 a 60 prompt	\$13.500
61 a 70 prompt	\$12.500
71 a 80 prompt	\$11.500
81 a 90 prompt	\$10.500
91 a 100 prompt	\$9.500
De 100 prompt en adelante	\$8.500

SISTEMAS DE AUDIO RESPUESTA

Bienvenida	\$120.000
IVR	\$60.000
Hold	\$60.000

chile 
VOCES



CONSIDERACIONES GENERALES SUGERIDAS

Toda grabación en otro idioma incrementa su tarifa en promedio en un 50%

Los derechos interpretativos se otorgan por 12 meses, independiente del plazo temporal menor solicitado por el cliente. La renovación ante un período igual es del 50% de la tarifa inicial.

La mayoría de los talentos de voz, especifica en su cotización que las tarifas son solo por el período de tiempo y medios especificados.

Todos los precios recogidos se encuentran en pesos chilenos, excepto cuando se indica en esta tabla la cotización en dólares americanos (USD)

Estos montos son valores netos (líquidos) y por lo tanto sobre ellos se aplican los impuestos que corresponden. Los talentos de voz especifican este punto en su cotización.

Estos valores incluyen hasta dos cambios en las intenciones o texto. A partir del tercer cambio los talentos de voz consultado, cobran en promedio un adicional del 50% del monto inicial.

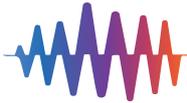
Estos montos se cotizan con la indicación de un plazo de pago máximo de 30 días, luego de emitida la boleta y/o factura.

El valor mínimo para e-learning, video corporativo u otros, es por concepto de una plana o 34 líneas, aprox. (arial 12, interlineado 1.5, tamaño carta). Las subdivisiones de plana, se valorizan como equivalente a una plana.

Los precios paquete corresponden al valor unificado de un conjunto de piezas que consideran un descuento por volumen, asociadas a un único pago. (Ejemplos, pieza única replicada en distintos medios; distintas piezas exhibidas en un mismo medio, otros).

chile 
VOCES





Estudio
de tarifas de la locución
y el doblaje en Chile 2022

chile 
VOCES